

Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 7:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zostałeś bowiem posłany sprzed króla i jego siedmiu doradców, aby zbadać (sprawy) Judei i Jerozolimy w (świecie) prawa twojego Boga, które masz w swojej ręce.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Otrzymałeś bowiem posłannictwo króla i jego siedmiu doradców, aby w świetle prawa twojego Boga, które dzierzysz w ręce, zbadać sprawy w Judei i Jerozolimie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ty bowiem zostałeś wysłany przez króla i jego siedmiu doradców, abys według prawa swego Boga, które masz w swoim ręku, zbadał sprawy w Judei i Jerozolimie;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ponieważ od króla i od siedmiu radnych panów jego jesteś posłany, abys dojrzał Judy i Jeruzalem według zakonu Boga twego, który jest w rękach twoich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Albowiemeś posłan od króla i od siedmi radnych panów jego, abys nawiedził Żydowską ziemię i Jeruzalem w zakonie Boga twego, który jest w ręku twoich,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Albowiem przez króla i jego siedmiu radców jesteś wysłany, by na podstawie Prawa Boga twego, które posiadasz, zbadać stosunki w Judzie i w Jerozolimie
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ponieważ przez króla i jego siedmiu doradców zostałeś posłany, aby według zakonu twego Boga, który masz w swojej ręce, zbadać sprawy Judei i Jeruzalem
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ty bowiem jesteś posłany przez króla i jego siedmiu doradców, aby zbadać, jak przestrzega się w Judzie i w Jerozolimie Prawa twego Boga, które zostało ci powierzone,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mając na uwadze, że posyła cię król i jego siedmiu doradców, by ocenić sytuację w Judei i Jerozolimie według Prawa Bożego, które posiadasz,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ty bowiem zostałeś wysłany przez króla i jego siedmiu doradców, abys na zasadach Prawa twego Boga, które masz w swoim ręku, zbadał stan rzeczy w Judei i w Jeruzalem i
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	З перед лиця царя і сімох радників післано відвідати Юдею і Єрусалим за законом їхнього Бога, що в твоїй руці.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż zostałeś posłany przez króla oraz siedmiu doradców, byś szukał względem Judy i Jeruszałaim według Prawa twojego Boga, które jest w twoich rękach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ponieważ od króla i jego siedmiu doradców został posłany rozkaz, aby w odniesieniu do Judy

			i Jerozolimy zbadać prawo twego Boga, które jest w twojej ręce,
--	--	--	--